

RESEÑAS

no sólo está embotado, sino que la felicidad verdadera, que se origina en las formas progresistas, ha sufrido un retraso en su avance” (p. 228).

Este libro responde fielmente a su objetivo, contribuir al reconocimiento de la contribución histórica de las pensadoras que abrieron el camino del feminismo posterior. Además, el orden cronológico de las obras traducidas permite comprobar el desarrollo histórico del significado de la igualdad, desde las reclamaciones de la instrucción privada de las damas (M. Astell), hasta la reivindicación de la coeducación (C. S. Macaulay Graham), o del trabajo (M. A. Radcliffe), de la igualdad espiritual (R. Speght, P. Cotton y M. Askew Fell Fox), a la igualdad política y constitucional (M. Wollstonecraft). Se trata por tanto, de una obra amena y profunda que permite comprender y reconocer las reivindicaciones de las mujeres.

Marta Vaamonde. IES Cabanillas
martavaamonde@terra.es

VICENT FERRER

Quaestio de unitate Universalis, Latin text and medieval Hebrew version with Catalan and English translations, edited by Alexander Fidora & Mauro Zonta, in collaboration with Josep Batalla & Robert D. Hughes, Publicacions UAB / Publicacions URV, Barcelona / Santa Coloma de Queralt, 2010, 366 pp.

Con este volumen se inicia la Biblioteca de filósofos medievales de Cataluña, promovida por la Fundación Obrador Edèndum y con la colaboración de la Universitat Autònoma de Barcelona y la Universitat Rovira i Virgili, bajo la dirección de los investigadores J. Batalla y A. Fidora. La colección —a juzgar por el primer volumen publicado— está cuidadosamente editada. Se presenta el texto latino críticamente establecido, junto a la traducción al catalán y al inglés, anotada tanto en sus fuentes como en las explicaciones que facilitan la lectura del texto. Además, la amplia introducción sirve para contextualizar debidamente al autor y a su obra.

La obra elegida para abrir esta nueva colección es la *Quaestio de*

unitate universalis del santo dominico valenciano Vicente Ferrer, compuesta durante su estancia como docente de Lógica en el Estudio General de Lérida. La obra que ahora se edita se ocupa de la cuestión de los universales y posee la estructura típica de las cuestiones disputadas. En primer lugar se enuncia el problema debatido: si el universal es algo real o no. Se ha de entender que real viene a ser lo numéricamente distinto: por tanto el problema se plantea en los términos de la unidad real del universal. A continuación se exponen los argumentos a favor del valor real del universal: doce argumentos característicos del realismo exagerado. Le siguen catorce argumentos, todos ellos nominalistas, en contra de la unidad real del universal. En un tercer momento expone Ferrer la solución al problema adoptando una postura realista moderada, siguiendo principalmente los textos aristotélicos. Por último, en la cuarta parte, se responde a los argumentos realistas exagerados. En su conjunto, el tratado resulta crítico con los realistas exagerados, mientras que los argumentos nominalistas —aunque no sostenidos por el autor—, tampoco tienen una refutación explícita. Sin embargo, Ferrer sigue de cerca la solución tomista según la cual niega la unidad real del universal, aunque no la realidad del universal. Existe realmente el universal pero se encuentra multiplicado en los individuos.

Lo más novedoso de la edición actual —junto a la cuidada introducción, traducción y notas de los editores— es la valiosa aportación del hebraísta M. Zonta al texto crítico de la *Quaestio* ferreriana. En efecto, en las dos versiones latinas editadas hasta la fecha (la de Fages en 1909 y la de Trentman de 1982) no se repara en un hecho aparentemente menor pero de gran relevancia histórica. La obra del maestro Ferrer es citada por Petrus Nigrus (dominico alemán de finales del XV): pero lo interesante es que el texto citado no se encuentra en la versión latina de la *quaestio* ferreriana, sino que se corresponde con una traducción hebrea más amplia que la versión latina hasta ahora conocida. Según la hipótesis apuntada, el texto hebreo es la traducción de un texto latino que no ha llegado hasta nosotros, cuyo autor es el mismo Vicente Ferrer. En esta edición se presenta por vez primera la versión hebrea en su integridad, junto a una reconstrucción de la versión latina, elaborada a partir del texto hebreo. Además, se añade la traducción catalana e inglesa de

RESEÑAS

esta versión ampliada. La relevancia de dicha aportación textual es notable, y servirá para conocer con más detalle las discusiones medievales sobre el universal, así como para introducirnos en las interesantes relaciones entre el mundo latino y la filosofía hebrea de la época.

El volumen se cierra con diversos anexos: un glosario con las correspondencias hebreo-latín, así como un índice de nombres y temas. Indudablemente esta obra constituye una verdadera contribución al estudio de la filosofía tardomedieval.

José Ángel García Cuadrado. Universidad de Navarra
jagarcia@unav.es